Objekttyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **75 (1957)**

Heft 45

PDF erstellt am: **01.05.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen — Paraît tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 45 Bern, Samstag 23. Februar 1957 — 75. Jahrgang — 75e année — Berne, samedi 23 février 1957 **No 45**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telephon Nummer (031) 21650 Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 3.50; Ausland: jährlich Fr. 40.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionstarif: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft": Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 21650 En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle „La Vie économique": 10 fr. 50.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. - Faillites et concordats. - Fallimenti e concordati.
Handelsregister. - Registre du commerce. - Registro di commercio.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Philippinen: Vorschriften für die Beglaubigung von Konsularfakturen.

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse — Faillites — Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am **Mittwoch** und am **Samstag** veröffentlicht. Die Aufträge müssen **Mittwoch 8 Uhr**, bzw. **Freitag 12 Uhr**, beim **Schweiz. Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, Bern**, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque **mercredi et samedi**. Les ordres doivent parvenir à la **Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstr. 3, à Berne**, à 8 heures le mercredi et à midi le vendredi, au plus tard.

Konkurseröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

(L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Zürich — *Konkursamt Hottingen-Zürich* — (242¹)

Gemeinschuldnerin: Firma EFA A.-G., Import- und Exportgeschäfte, Handelsgeschäfte aller Art, Vertretungen und Beteiligungen, Erwerb von Liegenschaften, Klosbachstrasse 75, Zürich 7.
Datum der Konkurseröffnung: 22. Januar 1957.
Summarisches Verfahren im Sinne von Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: bis 26. Februar 1957.

Kt. Zürich — *Konkursamt Unterstrass-Zürich* — (365)

Vorläufige Konkursanzeige

Ueber die Kleinhandels AG., mit Sitz in Zürich 6, Beckenhofstrasse 26 (bei Ulrich Brupbacher), Kleinhandel mit Mercerie- und Spezereiwaren und Beteiligung an gleichartigen Unternehmen, hat der Konkursrichter des Bezirksgerichtes Zürich mit Verfügung vom 7. Februar 1957 den Konkurs eröffnet.

Die Bekanntmachung betreffend Durchführung des Verfahrens, eventuelle Einstellung des Verfahrens, Eingabefristen, usw. erfolgt später.

Kt. Luzern — *Konkursamt Luzern-Land* — (354)

Gemeinschuldner: Neidhart Martin, geb. 1900, Konstrukteur, wohnhaft «Gerbe», in Weggis. Eigentümer des Grundstückes Nr. 800 im Grundbuch Weggis, Plan 1, «Anteil Gerbe» mit Wohnhaus Nr. 454.
Datum der Konkurseröffnung zufolge Insolvenzerklärung: 5. Februar 1957.
Erste Gläubigerversammlung: Donnerstag, 7. März 1957, 15 Uhr, im Hotel Schweizerhof in Weggis.
Eingabefrist: bis und mit 24. März 1957.

Ct. de Vaud — *Office des faillites, Aigle* — (345)

Production des servitudes

Faillie: Rozman Marguerite, Le Reudé, à Leysin, précédemment Clinique Sémiramis, à Leysin.
Propriétaire d'immeubles à Leysin.
Délai pour l'indication des servitudes: 5 mars 1957.

Ct. de Vaud — *Office des faillites, Morges* — (366)

Failli: Davet Marius-Antoine, fils de Sulpice, laitier-fromager, ci-devant à Villars-sur-Yens, actuellement à Commugny.
Propriétaire des immeubles suivants: Commune de Villars-sur-Yens, feuillet 71, parcelle N° 1.
Date de l'ouverture de la faillite: le 19 février 1957.
Liquidation sommaire, art. 231 LP.
Délai pour les productions: le 15 mars 1957; pour l'indication des servitudes: le 15 mars 1957.

Ct. du Valais — *Office des faillites, Monthey* — (367)

Failli: Hämmerli Fritz, commerçant, Vouvry.
Date de l'ouverture de faillite: 20 février 1957.
Première assemblée des créanciers: mercredi 6 mars 1957, à 15 heures, au bureau de l'Office des poursuites et faillites, à Monthey.
Délai pour les productions des créances: 8 avril 1957.

Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(SchKG 230.) (L. P. 230.)

Kt. Zürich — *Konkursamt Zürich-Altstadt* — (346)

Ueber Guillermin Jean René, geb. 1908, von Genf, Sprachlehrer, wohnhaft in Zürich 1, Brandschenkestrasse 24, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 7. Dezember 1956 (Rechtskraft dieser Verfügung: 15. Januar 1957) der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des gleichen Richters am 14. Februar 1957 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 5. März 1957 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und innert der gleichen Frist für die Kosten desselben einen vorläufigen Barvorschuss von Fr. 800 leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

Kt. Zürich — *Konkursamt Bassersdorf* — (355)

Ueber Madörin Werner, geb. 1920, von Zunzgen (Basel-Landschaft), Kaufmann, Fliederstrasse 4, Glattbrugg-Opfikon (Kollektivgesellschafter der Firma Adhesit, Nussbaumer & Madörin, Handel mit technischen Klebstoffen usw., mit Sitz in Zürich 2, Genferstrasse 25) ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Bülach vom 18. Januar 1957 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des gleichen Richters vom 18. Februar 1957 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 5. März 1957 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen vorläufigen Barvorschuss von Fr. 700 leistet (Nachbezugsrecht vorbehalten), gilt das Verfahren als geschlossen.

Kt. Basel-Stadt — *Konkursamt Basel-Stadt* — (368)

Gemeinschuldner: Fahrni-Götz Fritz, Mellingerstrasse 48 in Baden (früher Kleinhüningerstrasse 138 in Basel), unbeschränkt haftender Gesellschafter der falliten Firma «F. Fahrni-Götz & Co.», in Basel.
Datum der Konkurseröffnung: 22. Januar 1957.
Einstellung des Konkursverfahrens durch das Dreiergericht: 20. Februar 1957.
Frist zur Leistung des Kostenvorschusses von Fr. 800: 5. März 1957. Die Nachforderung für ungedeckte Kosten bleibt vorbehalten.

Ct. de Genève *Office des faillites, Genève* (369)

La liquidation par voie de faillite ouverte contre la société Toso-Badel S.A., Industrie du Bois et des Dérivés, Chemin Frank-Thomas s. n., à Genève, par ordonnance rendue le 25 janvier 1957 par le Tribunal de première instance a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue le 21 février 1957 par décision du juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 5 mars 1957 la continuation de la liquidation, en faisant l'avance nécessaire des frais en 500 fr., la faillite sera clôturée.

Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

(L.P. 249—251)

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Graduatoria

(L. E. F. 249—251)

La graduatoria originale o rettificata diventa definitiva se non è impugnata nel termine di dieci giorni con un'azione promossa davanti al giudice che ha pronunciato il fallimento.

Kt. Zürich *Konkursamt Zürich-Altstadt* (356)

Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurse über die Intersanitas S.A., Fabrikation, Verarbeitung, Import und Export von chemischen und pharmazeutischen Produkten, Weinbergstrasse 1, Zürich 1, liegen Kollokationsplan und Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Zürich (Altstadt) zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert zehn Tagen, von der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt (23. Februar 1957) an gerechnet, beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich mittels Klageschrift im Doppel anhängig zu machen, ansonst der Plan als anerkannt gilt.

Kt. Zürich *Konkursamt Fluntern-Zürich* (370)

Ergänzter Kollokationsplan

Im Konkurse über Tanner Alexander, Kaufmann, früher Hinterbergstrasse 108 in Zürich 7, jetzt Falkenstrasse 15, Zürich 1, liegt der infolge nachträglicher Forderungsanmeldungen ergänzte Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern bei der obengenannten Amtsstelle (Freiestrasse 15) zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Planes in bezug auf diese nachträglich kollozierten Forderungen sind innert zehn Tagen von dieser Bekanntmachung an beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren am Bezirksgericht Zürich mittels Klageschrift im Doppel anhängig zu machen, ansonst diese Forderungen rechtskräftig werden.

Kt. Zürich *Konkursamt Oberwinterthur, Winterthur* (357²)

Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurse über Oeschger Hans Emil, geb. 1926, von Gansingen (Aargau), elektrotechnische Artikel en gros, Johannisstrasse 84, Oberwinterthur, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim obengenannten Konkursamte zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplans sind innert zehn Tagen seit der öffentlichen Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 23. Februar 1957 mittels Klageschrift im Doppel beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Winterthur anhängig zu machen, ansonst der Kollokationsplan als anerkannt gilt.

Innert der gleichen Frist sind allfällige Beschwerden gegen die Ausscheidung von Kompetenzstücken beim Bezirksgericht Winterthur, als Aufsichtsbehörde, einzureichen, ansonst Verzicht angenommen wird.

Ct. de Berne *Office des faillites, Porrentruy* (352)

Faillie: Climator S.A., achat, vente d'outils d'horlogerie, fourniture d'horlogerie, articles de bijouterie et appareils électrotechniques, importation et exportation de tels articles, à Porrentruy.

L'état de collocation des créanciers de la faillite susindiquée peut être consulté à l'office précité. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication; sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

Kt. Luzern *Konkursamt Luzern-Stadt* (358)

Im Konkurse über Erne Hedy, Frau, Handel mit Patientenhandarbeiten; Handel mit Textilien, kunstgewerblichen Artikeln sowie Vertretungen aller Art, Militärstrasse 45, in Luzern, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim obengenannten Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert zehn Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Gleichzeitig mit dem Kollokationsplan liegen auch das Inventar und das Protokoll über die Eigentumsansprüche auf. Beschwerden betreffend Kompetenzstücke nach SchKG Art. 92 sowie Begehren um Abtretung der Massarechte bezüglich der Eigentumsansprüche nach SchKG Art. 260 sind binnen der Anfechtungsfrist des Kollokationsplanes schriftlich geltend zu machen.

Kt. Basel-Stadt *Konkursamt Basel-Stadt* (371)

Gemeinschuldnerin: Elmiger-Frey Margaritha, Metzerstrasse 12, in Basel, Inhaberin der erloschenen Firma «Margot Elmiger, La Boutique», in Luzern.

Anfechtungsfrist: innert 10 Tagen.

Ct. Ticino *Ufficio dei fallimenti, Locarno* (359)

Fallimento N. 10/1956.

Si rende noto che presso lo scrivente ufficio, dove i creditori potranno prenderne conoscenza, è deposta a contare dal giorno 23 febbraio 1957 la graduatoria nel fallimento N. 10/1956 Lurati Pio, pittore, Quartino.

Le azioni di contestazione della graduatoria dovranno essere introdotte davanti l'Autorità giudiziaria competente entro dieci giorni dal deposito. In caso contrario essa si considererà come riconosciuta.

Ct. du Valais *Office des faillites, Monthey* (372)

Failli: Fracheboud Emile, de Charles, Vionnaz.

Date de dépôt: 23 février 1957.

Délai pour intenter action en opposition: le 5 mars 1957; sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté. L'inventaire est aussi déposé art. 32, al. 2, de l'ordonnance fédérale du 13. 7. 1911.

Ct. de Genève *Office des faillites, Genève* (373)

Failli: Chassot Jean Joseph, «Chasseurs Express», rue du Perron 17, à Genève.

L'état de collocation des créanciers de la faillite sus-indiquée peut être consulté à l'Office précité. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication; sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

L'inventaire contenant la liste des objets déclarés de stricte nécessité ainsi que l'état des revendications est également déposé. Les recours et demandes de cessions de droits éventuels doivent être déposés dans le même délai de dix jours.

Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(SchKG. 268) (LP. 268)

Kt. Zürich *Konkursamt Unterstrass-Zürich* (360)

Schluss einer konkursamtlichen Nachlassliquidation

Gemeinschuldnerin: Nachlass der Frau Leuenberger Klara, geschieden, geb. 1910, von Grub-Eggersriet (St. Gallen), gewesene Wirtin zum «Grüntal», Breitensteinstrasse 21, Zürich 10.

Datum der Schlussverfügung: 18. Februar 1957.

Kt. Zürich *Konkursamt Bassersdorf* (347)

Das Konkursverfahren über die

Aktiengesellschaft C. Rüegger & Co.,

Herstellung und Vertrieb von Oelfeuerungen, Wallisellen, Winterthurerstrasse 120, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Bülach vom 13. Februar 1957 als geschlossen erklärt worden.

Kt. Luzern *Konkursamt Luzern-Land, Luzern* (361)

Gemeinschuldner: Wirz Hans, chemische Kleiderreinigung, Sonnenbühlweg 7, in Kriens.

Datum der Schlussverfügung: 19. Februar 1957.

Widerruf des Konkurses — Révocation de la faillite

(SchKG 195, 196, 317.) (L. P. 195, 196, 317.)

Kt. Glarus *Konkursamt des Kantons Glarus, Glarus* (362)

Der am 30. September 1954 über Guerini Attilio, Bauführer, Mühlehorn, jetzt in Buchs (St. Gallen), eröffnete Konkurs ist infolge Zustandekommens eines Nachlassvertrages durch Verfügung des Zivilgerichtspräsidenten als Einzelrichter vom 18. Februar 1957 widerrufen und der Gemeinschuldner in die Verfügung über sein Vermögen wieder eingesetzt worden.

Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite

(SchKG. 257—259) (LP. 257—259)

Kt. St. Gallen *Konkursamt Werdenberg, Buchs* (374)

Gemeinschuldnerin:

Aktiengesellschaft Eggenberger & Cie., Mühle, Buchs.

Ganttag: Mittwoch, 27. März 1957, nachmittags 14.30 Uhr.

Gantort: Buchs (St. Gallen), Hotel «Traube».

Auflage der Steigerungbedingungen: 5. bis 14. März 1957.

Grundpfand: Heimwesen Nr. 237/Plan 13; Liegenschaft «Stüdtlimühle», Futterwaren-, Weizen- und Maismühle, Wohnhaus, Garagen, Hühnerhaus, Lagerschuppen, 3914 m² Gebäudegrundfläche, Hofraum, Wiese und Bach, Wasserrecht 1,7 PS, Zugehör laut Verzeichnis.

Lagerfläche: 370 m² für zirka 140 Tonnen.

Amtliche Verkehrswertschatzung: 120 000 Fr. Betreffend Anzahlung usw. wird auf die Steigerungsbedingungen verwiesen.

Buchs, 23. Februar 1957. Konkursamt Werdenberg.

Nachlassverträge — Concordats — Concordati

Nachlasstundung und Aufruf zur Forderungseingabe

(SchKG 295, 296, 300.)

Sursis concordataire et appel aux créanciers

(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist eine Nachlasstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Kt. Luzern *Konkurskreis Kriens und Malters* (363)

Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung

Schuldnerin: Kollektivgesellschaft

Grether Dora & Paul, Modehaus Dolores,

Kriens, Luzernerstrasse 15a.

Datum der Stundungsbewilligung: 13. Februar 1957.

Dauer der Nachlaßstundung: 4 Monate.

Sachwalter: J. Steiger, Inkasso- und Sachwalterbureau, Luzern, Pilatusstrasse 34.
Eingabefrist: bis und mit 15. März 1957.
Gläubigerversammlung: Freitag, 12. April 1957, nachmittags 3 Uhr, im Restaurant «Alpenhof», Luzern, Obergrundstrasse 73.
Aktenauflage: während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung im Bureau des Sachwalters.
NB. Die Nachlassbewerberin schlägt ihren Gläubigern einen Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung vor. Ihre Gläubiger und alle Personen, die auf in Händen der Schuldnerin befindliche Vermögensstücke Anspruch erheben, werden aufgefordert, innert der Eingabefrist ihre Forderungen und Ansprüche, berechnet auf den 13. Februar 1957, unter Beilage der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift beim Sachwalter anzumelden.

Ct. de Fribourg *Arrondissement de la Sarine* (348)
Débitrice: Scacchi S. A., entreprise générale de maçonnerie, gypserie, peinture et travaux de génie civil, à Fribourg, route du Jura 9.
Date de l'octroi du sursis de deux mois: 19 février 1957.
Commissaire: Le Préposé à l'Office des faillites de la Sarine, à Fribourg.
Délai pour les productions: 15 mars 1957.
Assemblée des créanciers: Lundi, 8 avril 1957, à 15 heures, à la salle du Tribunal, Maison de Justice, à Fribourg.
Examen des pièces: dès le 29 mars 1957.

Kt. Solothurn *Konkurskreis Olten-Gösgen* (349)
Schuldnerin: Kommanditgesellschaft Baumann E. & Cie., Lederwarenfabrik, Zementweg 8, Olten.
Datum der Stundungsbewilligung: 4. Februar 1957.
Dauer der Stundung: drei Monate.
Sachwalterschaft: Konkursamt Olten-Gösgen, in Olten.
Eingabefrist: bis und mit 15. März 1957 (die Forderungen sind Wert 4. Februar 1957 aufzurechnen).
Gläubigerversammlung: Freitag, den 5. April 1957, 14 Uhr, im Restaurant «Aarhof», I. Stock, in Olten.
Aktenauflage: während 10 Tagen vor der Versammlung beim Sachwalter.
NB. Die Nachlaßschuldnerin beabsichtigt, einen Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung (Liquidationsvergleich) durchzuführen.

Kt. Aargau *Konkurskreis Brugg* (311[1])
Schuldner: Schönenberger Werner, Coiffeurmeister, Brugg.
Datum der Stundungsbewilligung durch das Bezirksgericht Brugg: 1. Februar 1957.
Dauer der Stundung: 4 Monate.
Sachwalter: Dr. Eugen Rohr, Fürsprech und Notar, Zürcherstrasse 7, Brugg.
Eingabefrist: bis zum 8. März 1957. Die Gläubiger des genannten Schuldners werden hiermit aufgefordert, ihre Forderungen (Wert 1. Februar 1957) dem Sachwalter schriftlich zu melden.
Gläubigerversammlung: Montag, den 8. April 1957, 14 Uhr, im Gerichtssaal (Rathaus) Brugg.
Aktenauflage: während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung im Büro des Sachwalters.

Ct. de Vaud *Arrondissement de Lausanne* (350)
Débitrice:
Société des magasins de confection «Monsieur» S. A., à Lausanne, magasins à Lausanne et Martigny.
Date de l'octroi du sursis: 16 février 1957.
Durée: trois mois.
Commissaire: M. Max Luisier, préposé aux faillites, Ile Saint Pierre, Lausanne.
Délai pour les productions: 15 mars 1957. Les créanciers sont invités à indiquer leurs créances au commissaire.
Assemblée des créanciers: mardi, 30 avril, à 14 h. 30, au Palais de Montbenon, rez-de-chaussée (entrée est).
Examen des pièces: dès le 18 avril 1957. Les pièces seront à disposition des intéressés au bureau du commerce.

Ct. de Vaud *Arrondissement d'Orbe* (351)
Débiteur: Francoz Yves, chaussures, Orbe.
Date de l'octroi du sursis: 18 février 1957.
Durée: 3 mois.
Commissaire au sursis: R. Baudat, préposé aux faillites, Orbe.
Délai pour les productions: le 15 mars 1957. Les créanciers sont invités à produire leurs créances au commissaire.
Assemblée des créanciers: le mercredi 1er mai 1957, à 15 heures, Hôtel de Ville, à Orbe.
Examen des pièces: dès le 20 avril 1957. Les pièces seront à disposition des intéressés au bureau du commissaire.

Ct. de Genève *Arrondissement de Genève* (375)
Débiteur: Nouveau Jean Raphaël, denrées alimentaires en gros, 14, rue des Délices et 5, rue de Fribourg, à Genève.
Date du jugement accordant le sursis: 11 février 1957.
Durée du sursis: 4 mois.
Commissaire au sursis concordataire: Marcel Greder, préposé à l'Office des faillites, Genève.
Expiration du délai de production: 15 mars 1957.
Assemblée des créanciers: le lundi, 27 mai 1957, à 11 heures, à Genève, place de la Taconnerie, 7, salle des assemblées de faillites.
Délai pour prendre connaissance des pièces: dès le 17 mai 1957.

Verlängerung der Nachlasstundung — Prorogation du sursis concordataire
(SchKG. 295, Abs. 4) (LP. 295, al. 4)

Kt. Schwyz *Konkurskreis Schwyz* (364)
Mit Beschluss des Bezirksgerichtes Schwyz vom 19. Februar 1957 wurde Kennel Josef, Möbelfabrikation, Schwyz, die Nachlaßstundung um zwei Monate, d. h. bis 12. April 1957, verlängert. Es findet keine zweite Gläubigerversammlung statt.
Schwyz, den 20. Februar 1957. Der gerichtlich bestellte Sachwalter: Norbert Gwerder, Sachwalterbureau, Bahnhofstrasse, Schwyz.

Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages
(SchKG. 304, 317)
Délibération sur l'homologation de concordat
(L. P. 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.
Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Kt. Thurgau *Bezirksgericht Bischofszell* (353)
Die Fortsetzung der Verhandlung über die Bestätigung von Nachlassverträgen des Löw-Konzerns:
Immobilien AG, Gerberei Oberaach AG, Löw-Schuhfabriken AG, Löw-Spezialschuh AG und Löw-Schuhverkauf AG,
alle in Oberaach, findet am Donnerstag, den 14. März 1957, vormittags 8.30 Uhr, vor Bezirksgericht Bischoffszell im Rathaus daselbst statt.
Weinfelden, den 20. Februar 1957. Gerichtskanzlei Bischoffszell.

Nachlasstundungsgesuch — Demande de sursis concordataire
(SchKG 293.) (L. P. 293.)

Ct. de Vaud *Tribunal de Morges* (376)
Le président du Tribunal du district du Morges statuera en son audience du 8 mars 1957, à 8 h. 45, en la Maison St-Louis, place St-Louis 2, à Morges, sur la demande de sursis concordataire présentée par David François, ébéniste, Petit Pré Val, à Morges.
Les créanciers intéressés peuvent se présenter à cette audience pour y fournir les renseignements qu'ils pourraient posséder sur la situation du débiteur.
Morges, le 21 février 1957. Le président: Weith.

Verschiedenes — Divers — Varia

Ct. de Vaud *Office des faillites, Grandson* (377)
Mouvements à musique
Important stock de mouvements à musique, ordinaires et miniatures, terminés ou non, fournitures, claviers, platines, rochets, rouleaux, etc. est à remettre en bloc.
Prière de s'adresser à l'
office des faillites à Grandson (tél. 024/2 33 50).

Ct. de Vaud *Arrondissement de Lausanne* (329[1])
Fabrique de meubles en tubes d'acier Acim SA, rue du Lac 26, à Renens.
L'actif de cette masse concordataire comprenant un immeuble neuf avec bordereau d'accessoires, habitation, places et jardin, est à vendre de gré à gré. Possibilité de comprendre dans la vente un atelier de chromage sis à Morges.
Cet atelier peut aussi être vendu séparément.
Pour visiter s'adresser à la rue du Lac 26, à Renens, et pour les conditions à M. Ernest Pilet, commissaire au sursis, avenue de Morges 21, à Lausanne, chaque matin de 9 heures à midi, sauf le samedi. Tél. (021) 25 60 47.
Lausanne, le 15 février 1957. E. Pilet, commissaire.

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Stiftungen - Fondations - Fondazioni

Publikationen betreffend Stiftungen erscheinen nur in der Samstagausgabe
Les publications concernant les fondations paraissent seulement le samedi

Zürich — Zurich — Zurigo

Berichtigung.
Personalfürsorgefonds der Firma W. Wunderli & Co. AG., in Richterswil, ist der richtige Name der im SHAB. Nr. 39 vom 16. Februar 1957 auf Seite 455 publizierten Stiftung.
14. Februar 1957.
Fürsorgefonds der Firma Hochstrasser & Co., Wädenswil, in Wädenswil (SHAB. Nr. 307 vom 30. Dezember 1944, Seite 2898). Mit Beschluss vom 20. Dezember 1956 hat der Regierungsrat des Kantons Zürich die Stiftungsurkunde abgeändert. Die Stiftung führt nun den Namen **Fürsorgefonds der Firma Hochstrasser & Cie. AG., Hutfabrik, Wädenswil.** Der Name der Gesellschaft, deren Angestellte und Arbeiter Destinatäre der Stiftung sind, lautet neu «Hochstrasser & Cie. AG., Hutfabrik». Die Unterschrift von Hans Hochstrasser-Sohm ist erloschen. Neu führt Einzelunterschrift Jürg Hochstrasser, von und in Wädenswil, Präsident des Stiftungsrates. Geschäftsdomizil: Schönenbergstrasse 6 (bei der Firma Hochstrasser & Cie. AG., Hutfabrik).
15. Februar 1957.
Wohlfahrtsfond der Gelatinefabrik Winterthur, in Winterthur 2 (SHAB. Nr. 106 vom 8. Mai 1954, Seite 1179). Die Unterschrift von Dr. William Gresly ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Hermann Bühler-Krayer, von und in Winterthur, Präsident des Stiftungsrates.

15. Februar 1957.
Lectorium Rosicrucianum, in Zürich 9 (SHAB. Nr. 17 vom 21. Januar 1956, Seite 180), Bekanntmachung der Mysterien der ursprünglichen universellen Religion usw. Die Unterschrift von Giuseppe Huber ist erloschen. Neu führt Einzelunterschrift Werner Hotz, von Hombrechtikon, in Zürich, Sekretär des Stiftungsrates.

16. Februar 1957.
Pensionskasse der Eidgenössischen Versicherungs-Aktien-Gesellschaft in Zürich, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 199 vom 25. August 1956, Seite 2183). Die Unterschriften von Dr. Erich Köhler, Friedrich Stahel und Eugen Rüegger sind erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien Robert Meier, von Ottenbach, in Zürich, und Alwin Künzler, von Rheineck, in Zürich, Mitglieder des Stiftungsrates, sowie Ernst Nievergelt, von und in Zürich (ausserhalb des Stiftungsrates).

16. Februar 1957.
Personalfürsorgestiftung der Buchdruckerei Winterthur A.G. in Winterthur, in Winterthur. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 6. August 1956 eine Stiftung. Diese bezweckt, die Angestellten und Arbeiter der «Buchdruckerei Winterthur A.-G.» beziehungsweise ihre Hinterbliebenen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität und Tod zu schützen, insbesondere durch den Abschluss von Einzel- und Gruppenversicherungsverträgen als Versicherungsnehmerin oder durch Einrichtung einer autonomen Versicherungseinrichtung. Organ der Stiftung ist der Stiftungsrat von 5 Mitgliedern. Einzelunterschrift führt Dr. Friedrich T. Gubler, von Zürich, in Winterthur, Präsident des Stiftungsrates; Kollektivunterschrift führen Walter Kern, von Berlingen (Thurgau), in Winterthur, Vizepräsident des Stiftungsrates, und Dr. Johann Ammann, von Burgdorf und Madiswil, in Winterthur, Protokollführer des Stiftungsrates. Geschäftsdomizil: Technikumstrasse 83 in Winterthur 1 (bei der Buchdruckerei Winterthur A.-G.).

16. Februar 1957.
Personalfürsorge der Firma J. B. Klingler & Co. in Männedorf, in Männedorf. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 29. Dezember 1956 eine Stiftung. Diese bezweckt die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Firma «J. B. Klingler & Co.», in Männedorf, sowie für ihre Angehörigen und Hinterbliebenen durch Gewährung von Unterstützungen im Alter oder bei Tod, Krankheit, Unfall, Invalidität, Militärdienst oder Arbeitslosigkeit. Die Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von 3 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Einzelunterschrift führt Johann Baptist Klingler, von Gossau (St. Gallen), in Männedorf, Präsident des Stiftungsrates; Kollektivunterschrift führen Anna Klingler, von Gossau (St. Gallen), in Meilen, Vizepräsidentin des Stiftungsrates, und Otto Olbrecht, von und in Zürich, Mitglied des Stiftungsrates. Geschäftsdomizil: An der Bergstrasse (bei der Firma «J. B. Klingler & Co.»).

18. Februar 1957.
Stiftung für das Personal der Esso Standard (Switzerland), Zürich, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 308 vom 31. Dezember 1952, Seite 3205). Die Unterschrift von Ernst Mayer ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Raphael Arletti, von Bern, in Zollikon, Mitglied des Stiftungsrates.

19. Februar 1957.
Salärausfallkasse der Angestelltenschaft der Escher Wyss Aktiengesellschaft, in Zürich 5 (SHAB. Nr. 82 vom 11. April 1953, Seite 850). Die Unterschriften von Walter Meier und Rudolf Peter sind erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift: Emil Leemann, von Stäfa, in Maur, Präsident, und Heinz Morgenthaler, von Dürrenroth, in Zürich, Vizepräsident des Stiftungsrates. Präsident Emil Leemann oder Vizepräsident Heinz Morgenthaler zeichnen je mit Aktuar oder Protokollführer Fritz Meissner oder Rechnungsführer Wilhelm Lattner zu zweien.

19. Februar 1957.
Personal-Fürsorgestiftung der Firma Rausser & Cie., in Zürich 8 (SHAB. Nr. 129 vom 5. Juni 1954, Seite 1448). Mit Beschluss vom 7. Februar 1957 hat der Regierungsrat des Kantons Zürich die Stiftungsurkunde abgeändert. Die Stiftung führt den Namen **Personal-Fürsorgestiftung der Rausser & Co. AG, Zürich.** Die Firma der Gesellschaft, deren Personal durch die Stiftung begünstigt ist, lautet neu «Rausser & Cie. S.A.». Geschäftsdomizil: Mühlebachstrasse 72 in Zürich 8 (bei der Firma ‚Rausser & Cie. S.A.').

20. Februar 1957.
Stiftung für wissenschaftliche, systematische Forschungen auf dem Gebiete des Beton- und Eisenbetonbaues, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 175 vom 28. Juli 1956, Seite 1971). Die Unterschrift von Gottlieb Lenzin ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Rudolf Zurlinden, von Aarau und Zofingen, in Aarau, Beisitzer des Stiftungsrates.

20. Februar 1957.
Landolt-Stiftung für Inhaber des Konzertdiploms für Klavier des Konservatoriums Zürich, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 209 vom 6. September 1952, Seite 2223). Die Unterschrift von Paul L. Sidler ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Prof. Dr. Alfred Zäch, von Oberriet, in Zürich, Mitglied des Stiftungsrates.

Bern — Berne — Berna

Bureau Bern

15. Februar 1957.
Fürsorgestiftung der Buchhandlung der freien evangelischen Gemeinden der Schweiz, in Bern. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 1. November 1956 eine Stiftung. Sie bezweckt die Vorsorge für das Alter, Invalidität, Krankheit und Tod der Angestellten der «Buchhandlung der freien evangelischen Gemeinden der Schweiz». Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von 3 Mitgliedern. Ihm gehören an: Der Präsident und der Sekretär der Verwaltungskommission der Buchhandlung und die Leiterin der Buchhandlung. Die Kontrollstelle besteht aus zwei Mitgliedern und wird vom Stiftungsrat ernannt. Der Präsident des Stiftungsrates zeichnet mit der dem Stiftungsrat angehörenden Angestellten der Buchhandlung. Es sind dies: Gustav Klöpfer, von und in Bern, Präsident, und Johanna Kurz, von Basel, in Bern, Mitglied des Stiftungsrates. Domizil der Stiftung: Zeughausgasse 39 (in der Buchhandlung der Freien Evangelischen Gemeinden der Schweiz).

18. Februar 1957.
Personalfürsorge der Albicolae und Icolae, in Bern (SHAB. Nr. 290 vom 12. Dezember 1953, Seite 3023). Die Unterschriften von Emil William Rossier und Jakob Plattner sind erloschen. Neuer Präsident ist Paul Desaules, von Fenin-Vilars-Saules, in Auvernier, und neuer Vizepräsident Paul Haase, von Rüegsau, in Bern. Die Mitglieder des Stiftungsrates zeichnen zu zweien.

18. Februar 1957.
Fürsorgestiftung für das Personal des Filmverleiher-Verbandes in der Schweiz, in Bern. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 8. Januar 1957 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für das im Dienste der Geschäftsleitung des «Film-Verleiher-Verbandes in der Schweiz» stehende Personal und für dessen nächsten Angehörigen» gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Unfall, Krankheit und Tod. Die Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat. Als Stiftungsrat amtet der aus 9 Mitgliedern bestehende Vorstand des «Film-Verleiher-Verbandes in der Schweiz». Die Kontrollstelle wird von den Rechnungsrevisoren (2 Rechnungsrevisoren und 2 Suppleanten) dieses Verbandes ausgeübt. Der Präsident und zwei vom Stiftungsrat bezeichnete Mitglieder vertreten die Stiftung mit Kollektivunterschrift zu zweien. Es sind dies: Fritz Milliet, von Basel, in Bern, Präsident; Fernand Reyrenns, von und in Genf, und Dr. Werner Sautter, von Zürich, in Küsnacht (Zürich). Domizil der Stiftung: Marktgasse 37 (im Bureau des «Film-Verleiher-Verbandes in der Schweiz»).

20. Februar 1957.
Personalfürsorgestiftung der Neroform, Schweiz. Telephon-Desinfektionsgesellschaft, in Bern. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 1. Juni 1956 eine Stiftung. Ihr Zweck besteht in der Fürsorge gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität und Tod für folgende Angestellte der Stifterfirma, sofern sie wenigstens 25 Jahre alt sind und mindestens drei volle Dienstjahre zurückgelegt haben: a) alle Vertreter und Kontrolleure; b) alle männlichen Bureauangestellten inkl. Direktor; c) alle weiblichen, unterstützungspflichtigen Bureauangestellten, im Falle des Todes für deren überlebende Ehegatten, Nachkommen und nachweisbar unterstützten Eltern und Geschwister. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von 5 Mitgliedern, wovon drei durch die Stifterfirma und zwei durch die Begünstigten aus ihrer Mitte ernannt werden. Die Stiftung wird vertreten durch die Einzelunterschrift von Fritz Geiser, Präsident, und Dr. Hans Geiser, Sekretär, beide von Langenthal, in Bern. Domizil der Stiftung: Effingerstrasse 6 (im Bureau der Stifterfirma «Neroform, Schweiz. Telephon-Desinfektionsgesellschaft»).

Bureau Laufen

7. Februar 1957.
Personalfürsorgestiftung der Korkwarenfabrik Charles Schneider A.G., in Laufen (SHAB. Nr. 30 vom 7. Februar 1953, Seite 311). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 19. Januar 1957 hat die Stiftung ihren Namen geändert in **Personalfürsorgestiftung der Korkwarenfabrik Kögler A.G.** Die Stiftungsurkunde wurde mit Zustimmung der Stiftungsaufsichtsbehörde dementsprechend abgeändert. Aus dem Stiftungsrat ist ausgeschieden René Muriset, Sekretär; dessen Unterschrift ist erloschen. Neu in den Stiftungsrat und zum Sekretär wurde gewählt: Willy Steiger, von Flaach (Zürich), in Delsberg. Er zeichnet zu zweien mit den übrigen Zeichnungsberechtigten.

Bureau Schlosswil (Bezirk Konolfingen)

18. Februar 1957.
Personalfürsorgestiftung der Firma Hermann Pieren «HPK» Konolfingen, in Konolfingen (SHAB. Nr. 87 vom 4. April 1956, Seite 963). Die Unterschrift des aus dem Stiftungsrat ausgeschiedenen Hans-Ulrich Landmesser ist erloschen. Der als Sekretär/Kassier neu in den Stiftungsrat gewählte Theodor Haldemann, von Eggiwil, in Konolfingen, zeichnet zu zweien mit dem Präsidenten Hermann Pieren.

Luzern — Lucerne — Lucerna

18. Februar 1957.
Dr. Alfred Faller-Stiftung, in Luzern (SHAB. Nr. 305 vom 29. Dezember 1956, Seite 3339). Das Stiftungsratsmitglied Martha Brändly-Kuhn, von Esehenbach (St. Gallen) und Luzern, in Luzern, führt nun ebenfalls Unterschrift. Sie zeichnet kollektiv mit dem Präsidenten des Stiftungsrates Franz Müller-Schuler.

18. Februar 1957.
Personalfürsorgestiftung der Firma Emil Braun & Co., in Luzern. Unter diesem Namen hat die Kommanditgesellschaft «Emil Braun & Co.», in Luzern, gemäss öffentlicher Urkunde vom 25. Januar 1957 eine Stiftung errichtet. Zweck der Stiftung ist die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Stifterfirma sowie für ihre Hinterbliebenen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Krankheit, Invalidität, Tod und unverschuldeter Notlage. Der Stiftungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Präsident ist Emil Braun, von und in Luzern, und Mitglied ist Fritz Ribi, von Ermatingen (Thurgau), in Luzern. Sie zeichnen einzeln. Adresse der Stiftung: Hirschmattstrasse 28 a (bei der Stifterfirma).

Glarus — Glaris — Glarona

18. Februar 1957.
Unterstützungskasse der Maschinenfabrik & Giesserei Netstal A.-G., in Netstal Gl., in Netstal (SHAB. Nr. 296 vom 17. Dezember 1954, Seite 3239). Kaspar Menzi ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den Stiftungsrat wurde gewählt Julius Speck, von Zug, in Netstal, welcher zu zweien mit einem der übrigen Unterschriftsberechtigten zeichnet.

18. Februar 1957.
Ida Jenny-Becker Stiftung, in Luchsingen (SHAB. Nr. 15 vom 19. Januar 1940, Seite 123). Ida Jenny-Becker ist infolge Todes aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen. Als neues einziges Mitglied des Stiftungsrates ist ernannt worden Alfred Schindler-Böniger, von Mollis und Leuggelbach, in Leuggelbach. Er zeichnet einzeln.

Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

Berichtigung.
Pensionskasse der Betriebsangestellten der CIBA, in Basel (SHAB Nr. 33 vom 9. Februar 1957, Seite 400). Dr. Ernst Schwob ist nicht Präsident, sondern Vizepräsident des Stiftungsrates.

18. Februar 1957.
Stiftung Fr. Sauter A. G., in Basel (SHAB Nr. 105 vom 5. Mai 1956, Seite 1176). Die Unterschrift des Stiftungsrats Ernst Lais ist erloschen. Unterschrift zu zweien wurde erteilt an das neue Mitglied des Stiftungsrates Dr. Ernst Saxer, von und in Basel. Das Mitglied Dr. Nicolas J. Hodel wohnt nun in Basel.

18. Februar 1957.
August Tobler-Stiftung, in Basel (SHAB Nr. 81 vom 7. April 1956, Seite 891). Die Unterschrift des Präsidenten des Stiftungsrats Prof. Dr. Eduard Handschin ist erloschen. Unterschrift zu zweien wurde erteilt an den neuen Präsidenten des Stiftungsrates Dr. August Sulger, von und in Basel.

18. Februar 1957.
Amerbach-Stiftung, in Basel (SHAB Nr. 12 vom 16. Januar 1954, Seite 136). Die Unterschrift des verstorbenen Präsidenten Prof. Paul Ganz ist erloschen. Als Präsident zeichnet nun das bisherige Mitglied Max Lindenmeyer-Christ.

18. Februar 1957.
Fürsorge-Stiftung der Carl Spaeter Aktiengesellschaft, in Basel (SHAB Nr. 229 vom 30. September 1950, Seite 2504). Durch Urkunde vom 29. Januar 1957 wurde das Stiftungsstatut mit Genehmigung der Aufsichtsbehörde vom 12. Februar 1957 geändert. Die Stiftung bezweckt nun die Fürsorge für das Personal der Stifterin und die Hinterbliebenen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod, Krankheit, Invalidität, Militärdienst sowie von besonderen Notlagen. Der Stiftungsrat besteht nun aus 5 Mitgliedern. Die Unterschriften der Zeichnungsberechtigten der «Allgemeinen Treuhand A. G.» sind erloschen. Unterschrift zu zweien führen: Dr. René Niederer, von Trogen (Appenzell), in Zürich, als Präsident; Arnold Kurz, von Worb, in Basel, und Max Herzig, von Obersteckholz, in Binningen. Neues Domizil: St. Alban-Anlage 62.

18. Februar 1957.
Pensionskasse Weitnauer, in Basel (SHAB Nr. 164 vom 17. Juli 1954, Seite 1864). Die Unterschriften der Stiftungsratsmitglieder Ernst Misteli und Gustav Schaub sind erloschen. Unterschrift wurde erteilt an: Leo Suter, von Lengnau (Aargau), und Georg Jäger, von Basel, beide in Basel. Sie zeichnen je mit Dr. Karl Fuehs, Hans Schlumpf oder Adolphe Weitnauer.

18. Februar 1957.
Personalfürsorgestiftung der Firma G. Meidinger & Cie., in Basel. Unter diesem Namen besteht auf Grund der Urkunde vom 8. Februar 1957 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeiter und Angestellten der Stifterfirma und allenfalls ihre Hinterbliebenen sowie ihren Schutz gegen die wirtschaftlichen Folgen von unverschuldeter Notlage, Alter, Invalidität, Unfall, Krankheit und Tod. Der Stiftungsrat besteht aus 3 oder mehr Mitgliedern. Unterschrift zu zweien führen: George Meidinger, in Binningen, als Präsident; Ernst Reinau, in Basel und Theodor Ammann, in Basel, alle von Basel. Domizil: Maiengasse 20.

Appenzell I.-Rh. — Appenzell Rh. int. — Appenzello int.

15. Februar 1957.
Fürsorgestiftung der Genossenschafts-Buchdruckerei Appenzell, in Appenzell (SHAB. Nr. 159 vom 10. Juli 1939, Seite 1938). Die Unterschrift von Albin Breitenmoser ist erloschen. Dr. Albert Broger, von und in Appenzell (bisher Kassier) ist jetzt Präsident, und Franz Koller, von Appenzell, in Weissbad, Kassier. Sie zeichnen zu zweien unter sich oder mit einem der übrigen Mitglieder des Stiftungsrates.

St. Gallen — St-Gall — San Gallo

13. Februar 1957.
Wohlfahrtsfonds der Firma Keller & Co., in Rheineck. Unter dieser Firma besteht laut öffentlicher Urkunde vom 24. Januar 1957 eine Stiftung. Sie bezweckt die Aeufnung von Mitteln und die Verwendung dieser Mittel zu Wohlfahrtsleistungen zugunsten der männlichen und weiblichen Angestellten und Arbeiter der Stifterfirma «Keller & Co.» und der Hinterbliebenen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter und Tod sowie Krankheit, Invalidität, Arbeitslosigkeit, Militärdienst und unverschuldeter Notlage. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von 1 bis 3 Mitgliedern. Sofern die Destinatäre Beiträge leisten, wählen sie ein Mitglied aus ihrer Mitte. Die übrigen Mitglieder bestimmt die Stifterfirma. Dem Stiftungsrat gehört als einziges Mitglied an: Konrad Keller, von Walzenhausen, in Rheineck. Er führt Einzelunterschrift. Geschäftsdomizil: Bei der Stifterfirma.

13. Februar 1957.
Fürsorgefonds der Firma Saupe & Gretler, in St. Gallen, Stiftung (SHAB. Nr. 113 vom 15. Mai 1944, Seite 1099). Durch Beschluss des Regierungsrates des Kantons St. Gallen als kantonaler Aufsichtsbehörde vom 27. November 1956 ist die Stiftungsurkunde abgeändert worden. Der Name der Stiftung ist nun: **Fürsorgefond der Firma Saupe & Gretler AG.** Der Stiftungsrat von 3 Mitgliedern wird von der Stifterfirma gewählt, wobei je ein Mitglied dem Kreis der leitenden Angestellten der Firma und den Arbeitern zu entnehmen ist.

19. Februar 1957.
Stiftung der Firma Jacob Baenziger A.-G. St. Gallen, in St. Gallen (SHAB. Nr. 24 vom 29. Januar 1955, Seite 291). Gemäss Beschluss des Stiftungsrates vom 18. Dezember 1956, bestätigt durch den Regierungsrat des Kantons St. Gallen als kantonale Aufsichtsbehörde am 22. Januar 1957, ist diese Stiftung aufgelöst. Nachdem die Liquidation beendigt ist, wird sie gelöscht.

Graubünden — Grisons — Grigioni

15. Februar 1957.
Personalfürsorgestiftung der Firma Otto Spiegel, Eisenbau, Chur, in Chur. Unter dieser Firma besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 11. Januar 1957 eine Stiftung. Diese bezweckt die Fürsorge der Arbeitnehmer der Stifterfirma oder für ihre Hinterbliebenen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Krankheit oder Invalidität, Arbeitslosigkeit und Tod, durch Führung einer Kasse, deren Leistungen in einem Reglement näher umschrieben sind. Aus Mitteln der Stiftung dürfen keinerlei Leistungen erbracht werden, zu denen die Stifterfirma sonstwie gesetzlich oder vertraglich verpflichtet ist. Organ der Stiftung ist der Stiftungsrat, der aus 3 Mitgliedern besteht. Ihm gehören an: Otto Spiegel, von Kestenholz (Solothurn), in Chur, Präsident; Georg Spiegel, von Kestenholz (Solothurn), in Chur, und Anton Hassler, von und in Maladers. Der Präsident zeichnet mit einem weiteren Mitglied des Stiftungsrates. Scesaplanastrasse 5.

Aargau — Argovie — Argovia

19. Februar 1957.
Karl-Furter-Personalfürsorge, in Lenzburg. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 11. Februar 1957 eine Stiftung. Sie bezweckt die Gewährung von Unterstützungen an die Arbeitnehmer der Firma «K. Furter Malermeister Lenzburg» im Falle von Krankheit, Invalidität oder Alter des Arbeitsnehmers selbst, und im Falle des Todes des Arbeitnehmers an den überlebenden Ehegatten, die Nachkommen und die Eltern sowie an die zu Lebzeiten des Arbeitnehmers von ihm unterhaltenen Personen. Einziges Organ ist der aus 2—4 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat. Gegenwärtig gehören ihm an: Karl Furter, als Präsident, und Rolf Furter, beide von und in Lenzburg. Sie führen Einzelunterschrift. Domizil: Büro der Firma, Bachstrasse 210.

Thurgau — Thurgovie — Turgovia

16. Februar 1957.
Personalfürsorgestiftung der Firma Baugeschäft Freyenmuth A.G., in Frauenfeld. Unter diesem Namen besteht auf Grund der Stiftungsurkunde vom 13. Februar 1957 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Stifterfirma sowie ihre Angehörigen und Hinterbliebenen durch Gewährung von Unterstützungen im Alter oder bei Tod und Krankheit, Unfall oder Invalidität. Die Verwaltung der Stiftung obliegt dem Stiftungsrat. Er besteht aus 3 bis 5 Mitgliedern, die von der Stifterfirma ernannt werden. Ein Mitglied ist aus dem Kreise der Angestelltenschaft zu entnehmen. Hans Freyenmuth, von und in Frauenfeld, Präsident; Edwin Bosshardt, von Embrach (Zürich), in Winterthur, Vizepräsident, und Willy Neuenschwander, von Höfen (Bern), in Frauenfeld, Aktuar und Kassier, zeichnen zu zweien. Domizil: Oberstadtstrasse 6.

20. Februar 1957.
Angestellten Pensionskasse der Aktiengesellschaft Adolph Saurer, in Arbon (SHAB. Nr. 118 vom 22. Mai 1954, Seite 1333). Als neue Mitglieder des Stiftungsrates sind gewählt worden: Albert C. Nussbaumer, von Oberägeri, in Basel, und Fritz Steinfels-Hirzel, von und in Zürich. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Die Unterschriften von Dr. Hans Sulzer und Dr. h. c. Paul Jaberg sind erloschen.

20. Februar 1957.
Arbeiter Pensionskasse der Aktiengesellschaft Adolph Saurer, in Arbon (SHAB. Nr. 118 vom 22. Mai 1954, Seite 1333). Als neue Stiftungsratsmitglieder sind gewählt worden: Albert C. Nussbaumer, von Oberägeri, in Basel, und Fritz Steinfels-Hirzel, von und in Zürich. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Die Unterschriften von Dr. Hans Sulzer und Dr. h. c. Paul Jaberg sind erloschen.

20. Februar 1957.
Angestelltenfonds der Firma Joh. Laib & Cie. A.G. Amriswil, in Amriswil (SHAB. Nr. 40 vom 17. Februar 1951, Seite 428). An Stelle von Jakob Boesch ist Franz Sieber, von und in Amriswil, als neues Stiftungsratsmitglied gewählt worden. Er zeichnet kollektiv mit dem Präsidenten des Stiftungsrates. Die Unterschrift von Jakob Boesch ist erloschen.

Tessin — Tessin — Ticino

Ufficio di Faido

19 febbraio 1957.
Fondazione di previdenza della Inelectra S.A., in Bodio. Sotto tale denominazione, con atto pubblico 17 gennaio 1957 è stata creata una fondazione avente per iscopo l'assistenza del personale della ditta, in particolare con il versamento di sussidi in caso di invalidità, di vecchiaia e di morte o di malattie in famiglia. La fondazione è amministrata da un consiglio paritetico di sei membri. Essa è impegnata dalla firma collettiva del presidente e del vicepresidente o di uno di essi e del segretario. Guido Vassalli, da Riva S. Vitale, in Bodio, è presidente; Guelfo Pancera, da ed in Bellinzona, è vice-presidente, e Paride Melera, da Giubiasco, in Bodio, segretario. Recapito: presso gli uffici della «Inelectra SA», in Bodio.

19 febbraio 1957.
Fondo di previdenza per il personale della ditta Tensol S. A. Officine meccaniche, in Piotta di Quinto, in Piotta di Quinto. Sotto tale denominazione, mediante atto pubblico 21 dicembre 1956, è stata creata una fondazione avente per iscopo l'assistenza del personale della ditta, con il versamento di indennità in caso di malattia, di invalidità o di morte. La fondazione è amministrata da un consiglio direttivo di tre membri. Essa è impegnata dalla firma collettiva del presidente e del segretario. Stelio Tenconi, da Crana, in Piotta di Quinto, è presidente; e Federico Aerni, da Zollikofen, in Quinto, segretario. Recapito: presso gli uffici della ditta fondatrice.

Ufficio di Lugano

19 febbraio 1957.
Fondazione Pietro e Giulia Realini per la cura del cancro a Lugano (FUSC del 13 marzo 1954, N° 60, pagina 672). Giovanni Ringger, dimissionario, e Giulia ved. Realini, decessa, non fanno più parte del consiglio direttivo e la loro firma è estinta. Nuovi membri sono: don Emilio Gianini fu Emilio, da Arogno, in Lugano, e Demetrio Balestra di Luigi, da Gerra Gambarogno, in Lugano. La fondazione è vincolata dalla firma collettiva del presidente con un altro membro del consiglio direttivo.

19 febbraio 1957.
Fondo di previdenza per il personale della ditta Togalwerk Gerhard F. Schmid A.G., a Massagno (FUSC. del 29 marzo 1947, N° 74, pagina 876). La firma di Gerardo Federico Schmidt, già presidente del consiglio d'amministrazione, decesso, è estinta. Nuovo presidente e membro del consiglio d'amministrazione è Marielouise Schmidt, da ed in Massagno, con firma collettiva a due con altri già iscritti.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau de Cossonay

16 février 1957.
Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la société Fabrique de draps et vêtements Henri Berger S.A., à Eclépens (FOSC. du 14 juin 1946, N° 136, page 1784). Armand Berger, d'Eclépens, à La Sarraz, est président. La fondation est engagée par la signature individuelle du président. Henri Berger est décédé; sa signature est radiée.

Bureau de Grandson

15 février 1957.
Fondation en faveur du personnel de la Maison Cand Frères, à Grandson. Sous ce nom, il a été constitué une fondation selon acte authentique dressé le 1er novembre 1956. Elle a pour but de venir en aide aux employés et ouvriers de la fondatrice, notamment dans les cas de vieillesse et de maladie ou d'invalidité, ainsi qu'à leurs survivants en cas de décès. La gestion de la fondation est confiée à un conseil de fondation, composé de trois membres, dont deux nommés par la fondatrice et un par le personnel. Le conseil de fondation désigne un contrôleur. La fondation est engagée par la signature individuelle de chaque membre du conseil de fondation; celui-ci est composé de: Ernest-Théophile Cand, président; Fernand-Jean Cand, secrétaire, et Jean-Jacques-Hermann Cand, membre; tous de Rances, à Grandson. Adresse de la fondation: dans les bureaux de la fondatrice.

Bureau de Lausanne

20 février 1957.

Fonds de prévoyance en faveur du personnel d'Alfred Kern S.A., à Lausanne. Sous ce nom, il a été constitué une fondation selon acte authentique dressé le 30 janvier 1957. Elle a pour but de venir en aide aux directeurs, fondés de pouvoir, employés et ouvriers de la société Alfred Kern S.A., ainsi qu'à leur famille, pour faire face aux conséquences économiques résultant notamment de charges de famille, retraites, invalidité, décès, chômage. La gestion de la fondation est confiée à un conseil de fondation, composé d'un à cinq membres désignés par le conseil d'administration de la société fondatrice. Celui-ci désigne un ou plusieurs contrôleurs. Le conseil de fondation est composé d'Alfred Kern, de Berlingen (Thurgovie), à Lausanne; il engage la fondation par sa signature individuelle. Bureau: place Bel Air 2 (dans les bureaux d'Alfred Kern S.A.).

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

Bureau de Neuchâtel

16 février 1957.

Fondation en faveur du personnel de la maison Charles Huguenin-Sandoz, à Neuchâtel (FOSC. du 9 juin 1956, N° 133, page 1493). Selon acte authentique du 29 décembre 1956 et arrêté du Conseil communal de Neuchâtel du 10 juillet 1956, l'acte de fondation a été revisé. Le nom de la fondation a été modifié en celui de: **Fondation en faveur du personnel de la maison Charles-Henri Huguenin.** Adresse de la fondation: Plan 3 (dans les bureaux de Charles-Henri Huguenin). Les statuts ont été modifiés sur d'autres points encore non soumis à publication.

Genf — Genève — Ginevra

15 février 1957.

Fondation Bedaux, à Genève, assurer la pérennité des idées scientifiques de Charles Bedaux, etc. (FOSC. du 5 janvier 1957, page 25). Marcel-André Grolleau, directeur-général (inscrit) a été nommé en outre membre du conseil de fondation; il continue à signer individuellement.

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Philippinen

Vorschriften für die Beglaubigung von Konsularfakturen

Gemäss Zirkular Nr. 30 des Büros für Zolltarifentscheide sind mit Wirkung ab 15. Januar 1957 Verfügungen in Kraft getreten, die die Beglaubigung von Konsularfakturen für Warensendungen nach den Philippinen von der Erfüllung bestimmter Bedingungen abhängig machen.

So haben die Exporteure den Konsularfakturen ihre Preislisten beizufügen, aus welchen die auf dem einheimischen Markte und die bei der Ausfuhr nach den Philippinen geltenden Preise ersichtlich sind. Ebenso sind Aufschlüsse über die Art der gewährten Rabatte zu erteilen.

Um Wiederholungen des gleichen Verfahrens bei neuen Exporten zu vermeiden, kann im Sinne einer Vereinfachung die erforderliche Dokumentation direkt beim «Bureau of Customs», Manila, hinterlegt werden und zwar entweder durch den schweizerischen Exporteur oder durch den philippinischen Importeur. Für die Beglaubigungen genügt dann der blosse Hinweis auf die bereits erfolgte Hinterlegung. Änderungen in den Preisen oder in den Verkaufsbedingungen sind in diesem Falle dem «Bureau of Customs» jeweils zur Kenntnis zu bringen.

Ein Fragebogen, der den neuen Verfügungen beigelegt wurde, enthält genaue Einzelheiten über die Art der zu erteilenden Preisauskünfte. Der Text des Fragebogens kann bei der Handelsabteilung eingesehen werden. 45. 23.2.57.

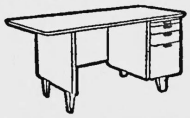
Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.

Rédaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne

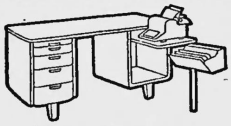
MUSTER-KOFFER BESTECK-EINBAUTEN ETUIS
Etuisfabrik N. HARDEGGER GmbH
Alleinvertrieb: K. Herzog AG, Kempterstraße 5, Zürich 7. Tel. (051) 32 67 96

Ma 2

Sich auch
im Büro «zu Hause» fühlen...



Einseitiger Formschreibtisch - speziell beliebt als Konferenz-Pult. Die Ansatzwand kann jederzeit durch einen zweiten Korpus ersetzt werden.



Sekretärinnen-Pult mit Schreibmaschinen-Versenkkorpus und seitlich angeordneter Formularschublade.

Die neue Linienführung des Facit-Formschreibtisches trägt entscheidend zu einer die Arbeitsfreude steigernden wohnlichen Atmosphäre des Büros bei. Bei aller Eleganz jedoch ist der Formschreibtisch aussergewöhnlich praktisch und zweckmässig eingerichtet: Grosse, seitlich und rückwärts überragende Konferenz-Tischplatte (in diversen Grössen erhältlich); Einteilung für jeden Verwendungszweck «nach Mass» durch die Möglichkeit der Kombination verschiedener Schubladen-Korpusse. Die erstklassigen Kugellager-Vollauszüge gewährleisten einen spielend leichten Lauf der Hängeregistratur-Schubladen. Ausführung in Teak, Eiche oder Nussbaum.
Weitere Modelle für jeden Bedarf und jeden Anspruch in unserer permanenten Ausstellung. Auch am Samstag den ganzen Tag geöffnet.

FACIT -VERTRIEB AG
Ausstellung: Seinaustrasse 6, Zürich 1 Tel. 051/27 58 14
Basel: obere Rebgasse 24 Tel. 061/22 14 50
St. Gallen: Rorschacherstr. 21 Tel. 071/22 51 81

Importfirma der Ostschweiz sucht bestqualifizierten, bilanzsicheren

Buchhalter

der möglichst mit der Maschinenbuchhaltung (Burroughs) vertraut ist, für selbständige Dauerstelle. Korrespondenz Deutsch und Französisch. Gute Salarierung und Altersfürsorge. Handschriftliche Offerten mit Lebenslauf, Zeugnisabschriften, Photo, Referenzen und Saläransprüchen sind zu richten unter Chiffre P 20668 W an Publicitas Winterthur.

WANGER & ULRICH WINTERTHUR

Mustermesse
Werbe- und Kundengeschenke für Ausstellungen. Eigene Fabrikation und Verkauf.
F. Bürkli
Habsburgerstr. 11
Luzern
Tel. (041) 2 68 90

Bar-geld
Seit 40 Jahren erteilen wir Darlehen ohne komplizierte Formalitäten. Volle Diskretion.
BANK PROKREDIT FRIBOURG

Abschreibungen?
auf welchen Objekten ist wer dazu berechtigt, zu welchen Ansätzen und unter welchen Bedingungen? Auf diese und andere maßgebenden Fragen gibt in umfassender Weise die bekannte Steuerfachzeitschrift «Steuer-Revue», Ausgabe Februar, Auskunft. Im gleichen Heft andere sehr interessante Abhandlungen sowie einläßliche Informationen über Gesetzgebung und Rechtsprechung von Bund und Kantonen.
Jahresabonnement Fr. 24.– (12 Ausgaben = 500 bis 600 Seiten) mit Beratungsdienst und andern Vorteilen. Einzelnummer Fr. 3.–.
COSMOS-VERLAG
BERN
Postscheck III 1384

MAT Transport AG
Zürich Basel London
Unsere Englanddienste bedeuten für Sie ein Minimum an Zeitverlust und Verpackungskosten, ein Maximum an Schnelligkeit und Zuverlässigkeit.

Aktiendruck
seit Jahren unsere Spezialität
Aschmann & Scheller AG.
Buchdruckerei zur Freschau
Zürich 25 Tel. (051) 32 71 64

Das SHAB. erreicht nicht jedermann, dafür aber eine bedeutende Anzahl von massgebenden Persönlichkeiten aus Verwaltung, Handel und Industrie.

MAROC

Touristes, exportateurs, importateurs, utilisez les paquebots luxueux et rapides de la

COMPAGNIE DE NAVIGATION PAQUET MARSEILLE

Séjournez dans les grands hôtels modernes, dernier confort, de la

SOCIETE HOTELIERE MARHABA

à Casablanca, Mazagan, Safi et Agadir

Agents généraux pour la Suisse, pour passages, hôtels et fret:

J. Véron-Grauer & Cie S. A., Genève, Bâle, Zurich, St-Gall

et toutes agences de voyages et de transports

Amtsersparniskasse Aarberg

Ordentliche Generalversammlung

Samstag, den 9. März 1957, 14 Uhr, in der Wirtschaft «Knchen» in Aarberg

Traktanden:

1. Aufnahme neuer Mitglieder.
2. Abnahme von Jahresrechnung und Jahresbericht von 1956.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Reinertrages.
4. Decharge-Erteilung an den Vorstand und die ausführenden Organe.
5. Revision der Statuten.
6. Neuwahlen:
   a) des Kassiers infolge Demission und Pensionierung des bisherigen Kassiers, Herrn Heinrich Laubscher;
   b) des Buchhalters, für den Fall der Wahl des bisherigen Buchhalters, Herrn Paul Hofer, zum Kassier.
7. Verschiedenes.

Die Genossenschafter werden zu dieser Generalversammlung höflich eingeladen.

Aarberg, 11. Februar 1957.

Namens des Vorstandes,
der Präsident: **Fr. Känel.** der Sekretär: **Krebs.**

Bank J. Betschen AG., Interlaken

46. ordentliche Generalversammlung

Montag, 4. März 1957, nachmittags 15 Uhr, im Sitzungszimmer der Bank.

Traktanden:

1. Protokoll.
2. Jahresbericht.
3. Bericht der Kontrollstelle.
4. Abnahme der Jahresrechnung und Dechargeerteilung an Verwaltungsrat und Geschäftsleitung.
5. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes pro 1956.
6. Festsetzung der Entschädigungen pro 1956 an die Mitglieder der Verwaltung.
7. Ergänzungswahl in den Verwaltungsrat.
8. Beschlussfassung über Abänderung von Art. 22 der Statuten.
9. Verschiedenes.

Interlaken, den 22. Februar 1957.

Namens des Verwaltungsrates,
der Präsident: **Th. Wirth.**

Hypothekarbank in Winterthur

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Mittwoch, den 13. März 1957, 16 Uhr,
im Hotel «Krone» (1. Stock) in Winterthur

Traktanden:

1. Protokoll der Generalversammlung vom 1. März 1956.
2. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Rechnung für das Jahr 1956, Vorlage des Berichtes der Kontrollstelle und Decharge-Erteilung an die Verwaltung.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinns.
4. Wahlen in den Verwaltungsrat.
5. Wahl der Kontrollstelle.
6. Verschiedenes.

Die Eintrittskarten werden gegen Ausweis über den Aktienbesitz vom 1. bis 12. März 1957 auf unseren Bureaux in Winterthur und Zürich abgegeben, wo auch Geschäftsberichte zur Verfügung stehen.

Während der gleichen Zeit liegen Bilanz sowie Gewinn- und Verlustrechnung nebst dem Bericht der Kontrollstelle und den Anträgen des Verwaltungsrates über die Verwendung des Reinertrages beim **Hauptsitz in Winterthur und bei der Filiale in Zürich** zur Einsicht der Aktionäre auf.

Winterthur, den 6. Februar 1957.

Namens des Verwaltungsrates,
der Präsident: Dr. **F. T. Gubler.**

4¾%-Anleihe der Tirolischen Landes-Hypothekenanstalt, Innsbruck von 1931

Gemäss dem den Inhabern am 15. März 1955 unterbreiteten Angebot über die Wiederaufnahme des Zahlungsdienstes sind per 1. April 1957

Fr. 487 000 Nennwert

zu tilgen. Zu diesem Zwecke hat am 19. Februar 1957 in den Bureaux der Schweizerischen Kreditanstalt, Zürich, eine Auslosung stattgefunden.

Von den gezogenen Titeln gelangen die nachstehend nummernmässig aufgeführten Obligationen, aus denen die Rechte nach den Bestimmungen des Bundesgesetzes vom 16. Dezember 1953 über die Bereinigung österreichischer Auslandstitel nicht als erloschen gelten, vom 1. April 1957 an zur Rückzahlung:

7	2036	3886	5380	6986	9300	11352	13108	24571
70	2187	3927	5401	7140	9302	11353	13177	24590
137	2286	3932	5405	7284	9358	11354	13205	24591
144	2296	3940	5422	7430	9396	11396	13222	24597
154	2323	4022	5457	7500	9408	11457	13233	25202
277	2370	4146	5527	7536	9411	11467	13261	25205
278	2374	4160	5538	7547	9542	11468	13262	25223
427	2387	4183	5548	7555	9638	11506	13300	25245
440	2408	4219	5552	7580	9654	11653	13377	25251
488	2485	4226	5568	7649	9708	11702	13383	25252
531	2608	4298	5569	7734	9714	11825	13385	25253
579	2613	4299	5609	7761	9756	11923	13391	25260
626	2634	4306	5647	7770	9769	11951	13598	25286
798	2636	4322	5651	8062	9771	12172	13611	25389
800	2706	4340	5797	8087	9826	12179	13631	27193
928	2853	4550	5912	8144	9908	12206	13677	27691
991	2983	4569	5920	8322	9949	12217	13678	28240
998	3170	4570	5940	8352	9967	12395	13777	28366
1160	3190	4578	5956	8403	9971	12400	13897	28368
1161	3232	4662	6106	8474	9976	12418	15622	28968
1192	3273	4749	6110	8476	10144	12419	19228	29051
1225	3364	4826	6121	8511	10295	12456	19279	29052
1347	3393	4846	6168	8515	10406	12459	20021	29299
1552	3573	4877	6289	8523	10516	12462	20024	29406
1558	3583	4886	6290	8676	10528	12478	20227	29702
1611	3584	4895	6303	8723	10554	12488	20230	29710
1615	3608	4897	6394	8766	10671	12489	20933	29720
1679	3611	4901	6421	8768	10774	12561	21053	29722
1710	3662	4931	6508	8854	10822	12637	23165	29726
1712	3663	4937	6509	8901	10865	12738	23236	29775
1721	3664	4939	6724	8929	10949	12821	23812	29829
1725	3699	4969	6739	8931	10992	12823	24044	29830
1793	3723	5007	6772	8984	10993	12824	24503	29980
1794	3724	5009	6858	8989	11017	12825	24508	29981
1832	3726	5085	6883	8998	11018	12882	24512	
1839	3729	5110	6928	9113	11031	12891	24513	
1905	3735	5177	6936	9171	11180	12918	24522	
1944	3773	5198	6940	9272	11333	12981	24531	
1995	3814	5230	6984	9298	11335	13084	24538	

Zur Entgegennahme des Rückzahlungsbetreffnisses sind die Titel mit Coupons per 1 Oktober 1957 und ff. bei den offiziellen Zahlstellen einzureichen. Die Verzinsung der ausgelosten Titel hört mit dem Verfalltag auf.

Innsbruck, den 19. Februar 1957.

Tirolische Landes-Hypothekenanstalt.

Société Méridionale d'Electricité Naples

Certificats représentatifs, au porteur, circulant en Suisse

L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires de la Société Méridionale d'Electricité du 3 janvier 1957 a décidé de porter le capital social de Lit. 61 236 000 000.— à Lit. 74 982 800 000.— en deux étapes, soit:

— durant la période du 21 janvier au 7 février 1957, par l'émission contre espèces d'une action nouvelle pour 7 anciennes, jouissance 1er février 1957;

— en mars 1957, par la distribution d'une action gratuite pour 14 anciennes, jouissance rétroactive au 1er avril 1956.

Pour l'exercice des droits des porteurs des 44 000 certificats de 25 actions chacun, circulant en Suisse, MM. Hentsch & Cie ont pris les dispositions suivantes:

Eu égard aux frais et complications qu'aurait entraînés, dans notre pays, l'exécution des deux opérations successives, MM. Hentsch & Cie ont groupé les deux phases en une seule. Ils ont procédé, en Italie, à la réalisation au mieux de tous les droits attachés aux actions d'origine. En contre-partie, et grâce à un arrangement conclu avec un important actionnaire qui met à leur disposition en Suisse les certificats nécessaires, à valoir sur la tranche existante de 44 000, ils soumettent à l'ensemble des porteurs les trois propositions suivantes, au choix:

1° **Par groupe de 14 certificats de 25 actions** (350 actions), soit conformément à la proportion fixée en Italie par la société:

attribution gratuite d'un certificat de 25 actions et d'une soulte en espèces de **Fr. 132.50** calculée comme suit:

Vente de 350 droits à souscription contre espèces Fr. 0,40393 net		Fr. 141.375
Acompte de dividende de Lit. 30.—, soit Fr. 0.201, sur les 25 actions gratuites		» 5.025
		Fr. 146.40
moins différence entre le produit de la vente des 350 droits d'attribution gratuite et le prix d'achat d'un certificat de 25 actions	Fr. 10.65	
frais sur l'ensemble des opérations	» 3.25	» 13.90
	Net	Fr. 132.50

2° **Par groupe de 10 certificats de 25 actions** (250 actions):

attribution gratuite d'un certificat de 25 actions et d'une soulte en espèces de **Fr. 25.80.**

3° **Par groupe de 5 certificats de 25 actions** (125 actions):

remise d'un certificat de 25 actions contre paiement de **Fr. 108.15**, soit Fr. 4.326 par action.

Les porteurs sont invités à déposer le coupon N° 5 des certificats aux guichets de MM. Hentsch & Cie, 15 Corraterie, à Genève, ou à ceux de la Banque Cantonale Vaudoise, à Lausanne, à partir du 25 février 1957, en indiquant laquelle des trois solutions ils choisissent.

Il est précisé que les adhésions aux solutions 2° et 3° doivent parvenir aux susdites banques **jusqu'au 14 mars 1957** au plus tard. Passé ce délai, la solution 1° seule restera en vigueur jusqu'au 10 mai 1957, date à laquelle les certificats qui n'auraient pas été retirés seront vendus et leur produit tenu à la disposition des ayants droit. Dès cette dernière date, le coupon N° 5 ne donnera en conséquence droit qu'à un paiement en espèces.

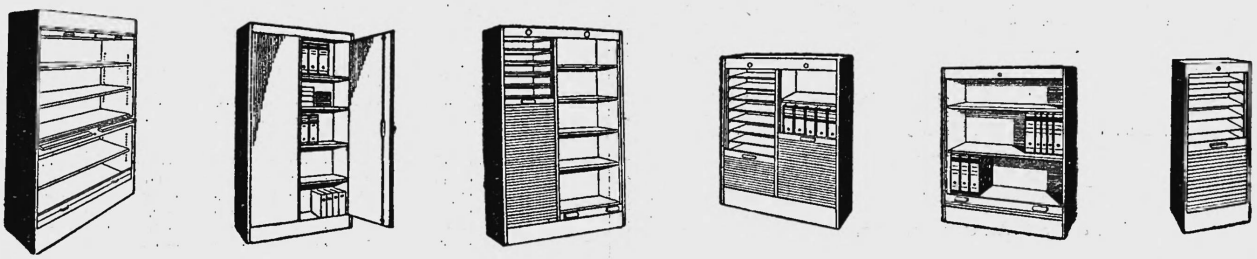
Les domiciles se tiennent à la disposition des porteurs pour tout renseignement complémentaire ainsi que pour la négociation des droits qui seront cotés aux bourses de Genève et Lausanne du 25 février ou 14 mars.

Genève, le 23 février 1957.

HENTSCH & Cie.

SCHRÄNKE FÜR AKTEN UND BRIEFORDNER

ab Lager lieferbar



OSCAR RUTISHAUSER & CO., ST. GALLEN

Neugasse 40 Telephon (071) 22 53 06

Verlangen Sie unsern Gratiskatalog für Büromöbel

Allgemeine Aargauische Ersparniskasse

Die Generalversammlung hat die

Dividende pro 1956

auf 5% festgesetzt. Der Coupon Nr. 41 unserer Anteilscheine wird daher eingelöst mit Fr. 25.— abzüglich 30% Coupons- und Verrechnungssteuer = netto Fr. 17.50 an unsern Kassen in Aarau, Zofingen, Muri, Frick, Murgenthal, Zurzach, Klingnau-Döttingen, Kuim und Kaiserstuhl sowie von sämtlichen Einnehmereien.

Die Direktion.

MYCETA S.A.

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

jeudi 7 mars 1957, à 11 heures 30, à Lausanne, Central-Hellevue.

Ordre du jour: Opérations statutaires.

Bilan, compte profits et pertes et rapports à disposition au siège dès le 25 février 1957.

Conseil d'administration.

SOCIÉTÉ DE BANQUE SUISSE

Bâle, Bienne, La Chaux-de-Fonds, Genève, Lausanne, Neuchâtel
St-Gall, Schaffhouse, Zurich
Aigle, Bischofszell, Chiasso, Delémont, Grenchen, Hérisau, Le Locle
Morges, Nyon, Prattein, Rorschach, Zofingue
Londres, New-York

Messieurs les actionnaires sont convoqués à la

85e assemblée générale ordinaire

qui aura lieu le
vendredi 1er mars 1957, à 15 heures,
au siège social, Aeschenvorstadt 1, à Bâle

ORDRE DU JOUR:

1° Rapport annuel et reddition des comptes de l'exercice 1956.
2° Rapport des contrôleurs.
3° Délibérations sur
   a) l'approbation du rapport et des comptes annuels;
   b) la décharge aux organes d'administration et de direction;
   c) la répartition du bénéfice de l'exercice, le montant du dividende et la date de son paiement.
4° Election de membres au conseil d'administration.
5° Election de contrôleurs.

Les actionnaires qui désirent assister à l'assemblée générale ou s'y faire représenter sont priés de déposer, auprès de notre établissement, leurs actions (ou un certificat de dépôt d'une autre banque reconnu suffisant) au plus tard jusqu'au **mardi 26 février 1957.** Ils recevront en échange un récépissé et la carte d'admission. Les actions ainsi déposées ne pourront être retirées qu'après l'assemblée générale.

Le bilan et le compte de profits et pertes au 31 décembre 1956 avec le rapport des contrôleurs, le rapport de gestion et les propositions concernant l'emploi du bénéfice net seront à la disposition des actionnaires, à nos guichets, à partir du 19 février 1957.

Bâle, le 6 février 1957.

Le président du conseil d'administration:
Rod. Speich.

Bank in Huttwil

Ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Samstag, den 9. März 1957, 14.30 Uhr, im Hotel «Mohren», Huttwil

Traktanden:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung pro 1956 und Decharge-Erteilung an die Verwaltungsorgane.
2. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
3. Wahlen.
4. Umfrage.

Die Gewinn- und Verlustrechnung, die Bilanz und der Bericht der Kontrollstelle liegen vom 27. Februar 1957 hinweg in unseren Bureaux zur Einsichtnahme durch die Aktionäre auf.

Die Eintrittskarten für die Generalversammlung sind bis zum 9. März 1957, 12 Uhr, gegen genügenden Ausweis über den Aktienbesitz an unseren Schaltern zu beziehen.

Huttwil, den 21. Januar 1957. **Der Verwaltungsrat.**

République et canton de Neuchâtel, Département des Finances

Emprunt 3 ½ % de 1949 — Etat de Neuchâtel

Le tirage au sort des obligations remboursables le 1er juillet 1957 aura lieu en séance publique, au château de Neuchâtel, vendredi 15 mars 1957, dès 8 heures.

Neuchâtel, 18 février 1957.

Le conseiller d'Etat
chef du département des Finances:
E. Guinand.

Aktiengesellschaft für Hypothekenverkehr (AGHYP)

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung

auf Freitag, den 8. März 1957, im Geschäftsdomizil Falknerstrasse 36, in Basel

Traktanden:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung 1956, sowie des Berichtes der Kontrollstelle.
2. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
3. Décbargeerteilung an den Verwaltungsrat.
4. Wahl der Kontrollstelle.
5. Verschiedenes.

Stimmkarten können bis 6. März 1957 gegen Angabe der Aktiennummern im Bureau der Gesellschaft, Falknerstrasse 36, Basel, bezogen werden.

Der Geschäftsbericht, die Gewinn- und Verlustrechnung und die Bilanz per 31. Dezember 1956 liegen ab 23. Februar 1957 im Domizil der Gesellschaft zur Einsicht der Aktionäre auf.

Basel, den 23. Februar 1957.

Société anonyme de «La Tribune de Genève»

Les actionnaires sont convoqués à

l'assemblée générale ordinaire

qui aura lieu au siège social le mardi 5 mars 1957, à 15 heures.

Ordre du jour:

1° Approbation du bilan, du compte de profits et pertes, du rapport de gestion et du rapport du contrôleur.
2° Décharge au conseil d'administration et au contrôleur.
3° Répartition du bénéfice net.
4° Nomination statutaire.

Le bilan, le compte de profits et pertes, le rapport du contrôleur, le rapport de gestion et les propositions concernant l'emploi du bénéfice net seront à la disposition des actionnaires, dès le 23 février 1957, au siège de la société.

Les actionnaires qui désirent assister à l'assemblée générale doivent, jusqu'au 28 février 1957, déposer leurs titres au siège social ou produire un certificat de dépôt délivré par la banque qui a la garde de ces titres.

Le conseil d'administration.